



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**TENDER NO.SC 878/2010**

**OPERATION OF THE GANSBAAI LANDFILL AND PUBLIC DROP-OFFS IN GREATER  
GANSBAAI AND STANFORD**

Tenders are hereby invited for: TENDER NO. SC 878/2010

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Me Heather Appel, Tel. 028 – 313 8135 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R400.00 (four hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”. Tender Documents will be available from 31 May 2010.

Sealed tenders, with “TENDER NO. SC 878/2010: “OPERATION OF THE GANSBAAI LANDFILL AND PUBLIC DROP-OFFS IN GREATER GANSBAAI AND STANFORD” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 18 June 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for one hundred and eighty (180) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held at 11h00 on Tuesday, 8 June 2010 at the Municipal Offices, Gansbaai.

Please contact Mr Johan van Taak at 028 316 3724 for any technical information needed.

SOLID WASTE: JOHAN VAN TAAK  
DIRECTORATE: INFRA STRUCTURE AND PLANNING.  
HERMANUS ADMINISTRATION.



**POSBUS 20, HERMANUS, 7200**

**TENDER NR. SC 878/2010**

**BEDRYF VAN GANSBAAI STORTTERREIN EN PUBLIEKE AFLAAIFASILITEITE IN GROTER  
GANSBAAI EN STANFORD**

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 878/2010.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Me Heather Appel, Tel. 028 – 313 8135 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelnamefooie van R400.00 (Vier honderd rand). Bankgewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit". Tenderdokumente sal beskikbaar wees vanaf 31 Mei 2010.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 878/2010: "BEDRYF VAN GANSBAAI STORTTERREIN EN PUBLIEKE AFLAAI FASILITEITE IN GROTER GANSBAAI EN STANFORD" en in 'n verseelde koevert moet in die tenderbus nr 3 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 18 Junie 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir eenhonderd en tagtig (180) dae na die sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie en behou die reg voor om enige tender te aanvaar, soos die munisipaliteit mag besluit. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingssessie sal gehou word om 11h00, 8 Junie 2010 by die Munispale Kantore, Gansbaai.

Vir tegniese navrae kan Mnr Johan van Taak by 028 316 3724 geskakel word.

VASTE AFVAL: JOHAN VAN TAAK.  
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING.  
HERMANUS ADMINISTRASIE



## **ISINIKI-XABISO NO.SC 878/2010**

### **UKUQHUTYWA KOKUVALWA KWESIGINGQI KUNYE NEENDAWO ZOKOTHULA ZIKA WONKE-WONKE EGANSBAAI NOKUBANZI KUNYE NASE-STANFORD**

Kucelwa isiniki-xabiso Nombolo. SC 878/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand kulawulo lwase-Hermanus kuNksz Heather Appel, inombolo yocingo ngu: 028 - 313 8135 phakathi kwentsimbi yesibhozo kusasa (08:00) ukuyakutsho kwicala emvakwentsimbi yesithathu emvakwemini (15:30) usakuhlawula umrhumo wokuthabatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongamamakhulu amane erandi (R400.00). litsheki eziqinisekise ebhankini mazenziwe zihlawuleke ku- "Masipala wase-Overstrand". Amaxwebhu eziniki maxabiso azakufumaneka ukususela ngomhla wama 31 Meyi 2010.

Iziniki-maxabiso ezitywiniweyo zezibhalwe, "ISINIKI-XABISO NOMBOLO SC 878/2010: "UKUQHUTYWA KOKUVALWA KWESIGINGQI KUNYE NEENDAWO ZOKOTHULA ZIKA WONKE-WONKE EGANSBAAI NGOKUBANZI KUNYE NASE STANFORD" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso Nombolo 3 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenyu, Hermanus.

Umhla wokuvala kunye nexesha ngumhla we-18 Juni 2010 ngentsimbi ye-12h00, kwaye ziyakuvulwa phambi kuka wonke-wonke ngokukhawuleza kwiGumbi leKomiti kulawulo lwase-Hermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangagentsuku ezilikhulu elinamashumi asibhozo (180) emva komhla wokuvala.

UMasipala wase-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala wase-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjwa ngentsimbi ye shumi elinanye 11h00 ngoLwesibini, 8 Juni 2010 kwi-Ofisi zikaMasipala, eGansbaai.

Nceda nxibelelana no Mr Johan van Taak kule nombolo ilandelayo 028 – 316 3724 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**INKUNKUMA EQINILEYO: JOHAN VAN TAAK  
UBONGAMELI: AMAZIKO AKHOYO KUNYE NOKUYILA  
ULAWULO LWASE-HERMANUS**